22004D0060

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. 60/2004

z dne 26. aprila 2004

o spremembah Priloge IX (Finančne storitve) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor ga spreminja Protokol o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju „Sporazum“), in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga IX k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom št. 8/2004 Skupnega odbora EGP z dne 6. februarja 2004 ([1]).

(2) Direktivo 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o življenjskem zavarovanju ([2]) je treba vključiti v Sporazum.

(3) Direktiva 2002/83/ES razveljavlja, z učinkom od datuma začetka njene veljavnosti, Direktive 79/267/EGS ([3]), 90/619/EGS ([4]) in 92/96/EGS ([5]), ki so vključene v Sporazum in jih je torej treba črtati iz Sporazuma –

SKLENIL:

Člen 1

Priloga IX k Sporazumu se spremeni, kakor je določeno v Prilogi k temu sklepu:

Člen 2

Besedili Direktive 2002/83/ES v islandskem in norveškem jeziku, ki ju je treba objaviti v Dopolnilu EGP k *Uradnem listu Evropske unije*, sta verodostojni.

Člen 3

Ta sklep začne veljati 27. aprila 2004 pod pogojem, da so bila Skupnemu odboru EGP predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma (*).

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP in v Dopolnilu EGP *Uradnega lista Evropske unije*.

V Bruslju, 26. aprila 2004

Za Skupni odbor EGP

Predsednik

P. WESTERLUND

([1]) UL L 116, 22.4.2004., str. 54.
([2]) UL L 345, 19.12.2002, str. 1.
([3]) UL L 63, 13.3.1979, str. 1.
([4]) UL L 330, 29.11.1990, str. 50.
([5]) UL L 360, 9.12.1992, str. 1.
(*) Ustavne zahteve niso navedene.

PRILOGA

Priloga IX k Sporazumu se spremeni:

1. Besedilo točke 11 (Direktiva Sveta 79/267/EGS) se nadomesti z:

„**32002 L 0083**: Direktiva 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o življenjskem zavarovanju (UL L 345, 19.12.2002, str. 1).

V tem Sporazumu velja besedilo Direktive z naslednjimi prilagoditvami:

(a) členu 6.1 (a) se doda:

— v primeru Islandije:

Hlutafélag, Gagnkvæmt félag.

— v primeru Lihtenštajna:

Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung.

— v primeru Norveške:

Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper.

(b) Člen 57 se ne uporablja; uporablja se naslednja določba:

Vsaka pogodbenica lahko s sporazumi, sklenjenimi z eno ali več tretjimi državami, soglaša z uporabo določb, ki se razlikujejo od določb, predvidenih v členih 51, 52 in 54 do 56 Direktive, pod pogojem, da se njenim zavarovanim osebam nudi ustrezna in enakovredna zaščita.

Pogodbenice se pred sklenitvijo takih sporazumov med seboj obveščajo in posvetujejo.

Pogodbenice za izpostave zavarovalnic s sedežem zunaj ozemlja pogodbenic ne uporabljajo določb, zaradi katerih se te obravnavajo ugodneje kot izpostave zavarovalnic s sedežem na ozemlju pogodbenic;

(c) Glede povezav z zavarovalnicami iz tretjih držav, opisanimi v členu 59, se uporabljajo naslednje določbe:

1. Z namenom doseči najvišjo stopnjo konvergence pri uporabi ureditve tretjih držav za zavarovalnice, pogodbenice izmenjujejo informacije, kakor je opisano v členih 59(1) in 59(5). O zadevah iz členov 59(2), 59(3) in 59(4) se sklicujejo posvetovanja v okviru Skupnega odbora EGP in glede na posebne postopke, s katerimi se morajo strinjati pogodbenice.

2. Dovoljenja, ki jih pristojni organi pogodbenice odobrijo zavarovalnicam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij, za katera veljajo zakoni tretje države, so v skladu z določbami Direktive veljavna na vsem ozemlju pogodbenic.

Vendar,

(a) kadar tretja država količinsko omeji ustanavljanje zavarovalnic države Efte ali takim zavarovalnicam naloži omejitve, ki jih ne naloži zavarovalnicam Skupnosti, dovoljenja, ki jih pristojni organi v Skupnosti odobrijo zavarovalnicam, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij, za katera veljajo zakoni navedene tretje države, veljajo le v Skupnosti, razen kadar se država Efte za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(b) kadar se Skupnost odloči, da se odločitve glede dovoljenj zavarovalnic, ki so neposredne ali posredne izpostave matičnih podjetij, za katera veljajo zakoni tretje države, omejijo ali opustijo, je vsako dovoljenje zavarovalnice, ki ga odobri pristojni organ države Efte, veljavno le v njeni jurisdikciji, razen kadar druga pogodbenica za svojo jurisdikcijo odloči drugače;

(c) omejitve ali opustitve iz pododstavkov (a) in (b) se ne smejo uporabljati za zavarovalnice ali njihove izpostave, ki že imajo dovoljenje na ozemlju pogodbenice.

3. Kadarkoli se Skupnost pogaja s tretjo državo na podlagi člena 59(3) in 59(4) z namenom zagotoviti nacionalno obravnavo in pridobiti učinkovit dostop do trga za svoje zavarovalnice, si prizadeva zagotoviti enako obravnavanje zavarovalnic držav Efte.

(d) V členu 30(1) se besede ‚evropskem indeksu cen življenjskih potrebščin, ki zajema vse države članice' nadomestijo z besedami ‚EGP indeksu cen življenjskih potrebščin, ki zajema vse pogodbenice'."

2. Besedilo točk 12 (Direktiva Sveta 90/619/EGS) in 12a (Direktiva Sveta 92/96/EGS) se črta.

3. Osmi alinei (Direktiva 95/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 2 (Direktiva Sveta 73/239/EGS), prvi alinei (Direktiva 95/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 7a (Direktiva Sveta 92/49/EGS), drugi alinei (Direktiva 95/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 30 (Direktiva Sveta 85/611/EGS) in prvi alinei (Direktiva 95/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 30b (Direktiva Sveta 93/22/EGS) se doda:

„, kakor jo spreminja:

— **32002 L 0083**: Direktiva 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 (UL L 345, 19.12.2002, str. 1).“

4. Drugi alinei (Direktiva 2000/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 7a (Direktiva Sveta 92/49//EGS), tretji alinei (Direktiva 2000/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 30 (Direktiva Sveta 85/611/EGS) in drugi alinei (Direktiva 2000/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta) točke 30b (Direktiva Sveta 93/22/EGS) se doda:

„, kakor jo spreminja:

— **32002 L 0083**: Direktiva 2002/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 (UL L 345, 19.12.2002, str. 1).“